



**Конференция участников  
Конвенции Организации  
Объединенных Наций  
против транснациональной  
организованной преступности**

Distr.: General  
16 March 2017  
Russian  
Original: English

**Совещание для цели определения конкретных  
процедур и правил для функционирования  
механизма обзора в отношении Конвенции  
Организации Объединенных Наций против  
транснациональной организованной  
преступности и протоколов к ней**

Вена, 24-26 апреля 2017 года

Пункт 2 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение первого проекта процедур и правил  
для механизма обзора на основе элементов,  
содержащихся в резолюции 8/2**

**Сметные финансовые потребности для механизма  
обзора хода осуществления Конвенции Организации  
Объединенных Наций против транснациональной  
организованной преступности и протоколов к ней,  
включая разбивку расходов на его функционирование**

**Записка Секретариата**

**I. Введение**

1. В своей резолюции 8/2 под названием «Механизм обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней» Конференция участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности постановила продолжить процесс по созданию механизма для обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней на основе рекомендаций, содержащихся в докладе межправительственного совещания по изучению всех вариантов, касающихся надлежащего и эффективного механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, проведенного в Вене 6 и 7 июня 2016 года ([СТОС/COP/WG.8/2016/2](#)).

2. В этой же резолюции Конференция постановила разработать конкретные процедуры и правила для функционирования механизма обзора с целью рассмотрения и принятия Конференцией на ее девятой сессии, при том что эта работа должна проводиться на основе принципов и параметров, которые изложены в резолюции 5/5 Конференции, а также постановила включить определен-

\* [СТОС/COP/WG.9/2017/1](#).



ные элементы, перечисленные в этой резолюции, в конкретные процедуры и правила.

3. Также в этой резолюции Конференция подчеркнула, что конкретные процедуры и правила для функционирования механизма обзора определяются с учетом всех вариантов, касающихся модели финансирования такого механизма обзора, включая вариант, заключающийся в том, что ключевые направления деятельности механизма финансируются с помощью имеющихся средств регулярного бюджета и кроме того, если это необходимо, с помощью добровольных взносов на другие мероприятия, когда четкие варианты и связанные с ними расходы будут определены и будет установлено, потребуются ли дополнительные средства, с учетом необходимости того, чтобы механизм обзора обладал надежными, устойчивыми и предсказуемыми ресурсами, а также с учетом принципа эффективности затрат.

4. Также в своей резолюции 8/2 Конференция просила Секретариат, в рамках имеющихся ресурсов, поддерживать процесс обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней, в частности путем представления надлежащих смет расходов и указания, где это возможно, мер, которые позволят финансировать эти расходы за счет имеющихся ресурсов и выполнять установленный объем работы, в надлежащих случаях.

5. В этой же резолюции Конференция просила Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности создать, в рамках имеющихся ресурсов из регулярного бюджета и без ущерба для другой предусмотренной мандатом деятельности, по крайней мере одно межправительственное совещание открытого состава, обеспеченное устным переводом, для цели определения конкретных процедур и правил для функционирования механизма обзора и предложила государствам-участникам продолжать активно участвовать в этом процессе, в том числе во время межсессионного периода.

6. Изложенная ниже оценка финансовых потребностей для механизма обзора хода осуществления Конвенции об организованной преступности и протоколов к ней, включая разбивку расходов на его функционирование, была подготовлена Секретариатом во исполнение резолюции 8/2 Конференции для рассмотрения на межправительственном совещании открытого состава и с целью содействия дальнейшему обсуждению. Настоящая записка дополняет документ, содержащий проект процедур и правил функционирования механизма (СТОС/COP/WG.9/2017/2), и должна рассматриваться вместе с ним.

## **II. Сметные финансовые потребности для механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней**

### **A. Основные параметры оценки финансовых потребностей**

7. До сведения межправительственного совещания открытого состава были доведены следующие основные параметры оценки финансовых потребностей для механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней в целях дальнейшего рассмотрения и содействия соответствующим обсуждениям:

а) в соответствии с пунктом 8 проекта процедур и правил функционирования механизма обзор представляет собой постепенный процесс, состоящий из подготовительного этапа (первый и второй годы) и двух этапов обзора (третий-десятый годы). Кроме того, согласно пункту 9 подготовительный этап посвящен определению организационных вопросов и подготовке и доработке, в соответствии с пунктом 16, вопросника для самооценки в рамках каждой из рабочих групп Конференции участников. Продолжительность каждого этапа обзора составляет четыре года: первый этап обзора проводится с третьего по

шестой год, а второй этап – с седьмого по десятый год. Оба этапа обзора проводятся и завершаются в соответствии с многолетним планом работы, представленным в приложении к проекту процедур и правил. Конференция может вносить изменения в этот план работы по рекомендации рабочих групп, если это будет сочтено целесообразным для эффективного функционирования механизма;

б) в соответствии с пунктом 10 проекта процедур и правил функционирования механизма половина государств, являющихся участниками Конвенции к началу этапа обзора, завершает свои обзоры в течение первых двух лет этого этапа. Обзоры всех государств, являющихся участниками Конвенции в начале соответствующего этапа обзора, должны быть завершены до начала нового этапа обзора. В исключительных случаях, однако, Конференция может принять решение о начале нового этапа обзора до завершения всех обзоров предыдущего этапа. Ни одно государство-участник не является объектом обзора дважды в рамках одного и того же этапа обзора без ущерба для права любого государства-участника представить новую информацию.

## **В. Пункты проекта процедур и правил функционирования механизма, в которых изложены финансовые последствия, и разбивка расходов**

8. В соответствии с пунктами 13, 17, 19, 25, 34, 36, 41 и 45 проекта процедур и правил функционирования механизма необходимо предпринять следующие действия, сопряженные с финансовыми последствиями:

а) до проведения жеребьевки с целью отбора проводящих обзор государств-участников секретариат составляет, распространяет и обновляет, при необходимости, список ответственных за поддержание контактов, представляющих государства-участники, в отношении которых проводится обзор, уполномоченных координировать их участие в обзоре (пункт 13);

б) каждое государство-участник, в отношении которого проводится обзор, представляет проводящим обзор государствам-участникам требуемую Конференцией информацию о соблюдении и осуществлении им Конвенции и протоколов к ней, используя для этого вопросник для самооценки, который будет размещен на информационно-справочном портале под названием «Распространение электронных ресурсов и законов о борьбе с преступностью» (ШЕРЛОК). Государства-участники своевременно представляют полную, точную и обновленную информацию (пункт 17);

с) каждое государство-участник назначает в качестве правительственных экспертов для целей обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней до пяти экспертов, которые обладают соответствующими знаниями и опытом, для изучения вопросов, являющихся предметом оценки, по каждому документу, в отношении которого проводится обзор. До проведения жеребьевки с целью отбора проводящих обзор государств-участников секретариат составляет и распространяет список таких правительственных экспертов, который включает информацию об их профессиональной деятельности, занимаемых должностях, соответствующих выполняемых функциях и видах деятельности и сферах их компетенции с учетом требований соответствующего этапа обзора. Государства-участники прилагают усилия к тому, чтобы представить секретариату требуемую информацию для составления этого списка и его регулярного обновления (пункт 19);

д) в надлежащих случаях секретариат содействует налаживанию открытых каналов связи между правительственными экспертами, участвующими в процессе обзора (пункт 25);

е) доклад о страновом обзоре, включая резюме, окончательно дорабатывается после согласования между проводящими обзор государствами-

участниками и государством-участником, в отношении которого проводится обзор, и препровождается секретариату (пункт 34);

f) резюме всех окончательных докладов о страновых обзорах переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций и распространяются в качестве документов соответствующей рабочей группы Конференции только для информационных целей (пункт 36);

g) в качестве последующего мероприятия, связанного со страновым обзором, каждое государство-участник представляет непосредственно соответствующим рабочим группам информацию о прогрессе, достигнутом в связи с замечаниями, изложенными в докладе о страновом обзоре и его резюме (пункт 41);

h) резюме докладов о страновых обзорах публикуются на шести рабочих языках механизма в качестве документов Конференции (пункт 45).

9. В отношении пунктов 13 и 19 проекта процедур и правил функционирования механизма (распространение и обновление списка ответственных за поддержание контактов, представляющих государства-участники, в отношении которых проводится обзор, и составление, распространение<sup>1</sup> и обновление списка правительственных экспертов), по оценкам, потребуются внебюджетные ресурсы в размере 120 300 долл. США для финансирования 12 человеко-месяцев работы одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды), услуги которого будут необходимы в течение по меньшей мере восьми лет (первый и второй этапы функционирования механизма обзора) для выполнения основных секретариатских функций, включающих, в частности, также: функции, связанные с административным обслуживанием заседаний, сессий и межсессионных совещаний Конференции участников и ее рабочих групп в соответствии с пунктами 4, 14, 20 и 22 проекта процедур и правил функционирования механизма; функции, связанные с форматированием и обработкой резюме всех окончательных докладов о страновых обзорах в соответствии с пунктом 34 проекта процедур и правил функционирования механизма; функции, связанные с форматированием информации о достигнутом прогрессе в рамках последующих мероприятий по итогам странового обзора, о чем говорится в пункте 41; функции, связанные с опубликованием и загрузкой резюме докладов о страновых обзорах на шести рабочих языках механизма в соответствии с пунктом 45 проекта процедур и правил функционирования механизма.

10. Кроме того, в отношении пункта 25 проекта процедур и правил функционирования механизма, по оценкам, потребуются внебюджетные ресурсы в размере 120 300 долл. США для финансирования 12 человеко-месяцев работы одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) в течение, по меньшей мере, восьми лет, для обеспечения административной поддержки открытых каналов связи между участниками. На этого второго сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) также будут возложены функции, указанные в пункте 9 выше.

11. В отношении пункта 17 проекта процедур и правил функционирования механизма, по оценкам, потребуются внебюджетные ресурсы в размере 148 700 долл. США в год для покрытия расходов на создание и техническое обслуживание портала ШЕРЛЮК с целью удовлетворения потребностей, касающихся обзора и сбора информации. Эта сумма включает также расходы на удовлетворение технических потребностей, касающихся создания защищенного форума в качестве открытого канала связи между правительственными экспертами, участвующими в процессе обзора, что предусмотрено в пункте 25 проекта процедур и правил.

<sup>1</sup> Списки ответственных за поддержание контактов и правительственных экспертов будут распространяться в том виде, в котором они будут получены (без перевода на другие языки).

12. Следует отметить, что перевод ответов и сообщений, которыми в рамках обзоров обмениваются государство-участники, в отношении которых проводится обзор, и проводящие обзор государства-участники, не предусматривается, поскольку это относится к тем элементам и практическим инструментам механизма, которые требуют финансирования. Кроме того, представляемая непосредственно соответствующим рабочим группам информация о прогрессе, достигнутом в рамках последующих мероприятий по итогам странового обзора, о чем говорится в пункте 41 проекта процедур и правил, будет распространяться в том виде, в котором она была получена, и поэтому ее перевод на другие языки не планируется.

13. В отношении пункта 36 проекта процедур и правил функционирования механизма, по оценкам, потребуются внебюджетные ресурсы в размере 5 251 400 долл. США на цели редактирования и письменного перевода каждые два года 154 резюме докладов в качестве документов для соответствующих заседающих рабочих групп Конференции, если исходить из текущих данных о ратификации: 187 государств – участников Конвенции об организованной преступности, 170 государств – участников Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, 143 государства – участника Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и 114 государств – участников Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Анализ этих данных дает следующие цифры: 94 резюме докладов об осуществлении Конвенции об организованной преступности; 85 резюме докладов об осуществлении Протокола о торговле людьми; 72 резюме докладов об осуществлении Протокола против незаконного ввоза мигрантов; и 57 резюме докладов об осуществлении Протокола об огнестрельном оружии. Эти цифры основаны на том предположении, что каждый документ для заседающих органов будет содержать резюме двух докладов о страновых обзорах.

14. Мероприятия, связанные с выполнением нижеследующих пунктов проекта процедур и правил функционирования механизма, будут осуществляться при условии наличия внебюджетных ресурсов (смета расходов будет представляться по соответствующим просьбам, собранным в ходе функционирования механизма):

а) государство-участник, в отношении которого проводится обзор, сообщает секретариату о любых потребностях в технической помощи, которые следует удовлетворить для оказания поддержки его ведомствам в представлении информации, запрашиваемой согласно вопроснику для самооценки в соответствии с разделом С. Помощь в удовлетворении таких потребностей оказывается при условии наличия добровольных взносов. Государствам-участникам и другим заинтересованным донорам настоятельно рекомендуется предоставлять ресурсы для оказания соответствующей технической помощи в первоочередном порядке (пункт 15);

б) секретариат Конференции в соответствии со статьей 33 Конвенции выступает в качестве секретариата механизма и выполняет задачи, возложенные на него для обеспечения эффективного функционирования механизма, включая предоставление государствам-участникам в процессе функционирования механизма, по их просьбе и при условии наличия добровольных взносов, технической и основной поддержки, а также подготовку правительственных экспертов, участвующих в процессе обзора (пункт 42);

в) секретариат, если об этом просит государство-участник, в отношении которого проводится обзор, стремится мобилизовать добровольные взносы для обеспечения письменного и устного перевода страновых докладов на любые другие рабочие языки механизма, а также на любые языки помимо шести рабочих языков механизма (пункт 46).

## **С. Удовлетворение потребностей и меры экономии**

15. Секретариат планирует принять следующие меры экономии:

### **1. Сбор информации и вопросники для самооценки**

16. В соответствии с пунктом 16 проекта процедур и правил функционирования механизма для проведения обзора каждой тематической группы статей Конвенции или протоколов к ней соответствующая рабочая группа, при поддержке секретариата, готовит краткий и четко сформулированный предметный вопросник для самооценки.

17. Разработкой проектов вопросников для дальнейшего рассмотрения и одобрения рабочими группами будет заниматься секретариат в рамках имеющихся ресурсов.

### **2. Сопровождение Конференции и ее рабочих групп**

18. В соответствии с пунктами 4 и 14 проекта процедур и правил функционирования механизма обзор хода осуществления Конвенции и протоколов к ней и работа механизма проводятся под руководством Конференции участников в соответствии со статьей 32 Конвенции. Страновые обзоры проводятся в рамках Конференции и ее существующих рабочих групп, которые включают соответствующий вопрос в свои повестки дня в качестве одного из пунктов, если это согласуется с их сферой компетенции и не причиняет ущерба их действующим мандатам.

19. Кроме того, в соответствии с пунктами 20 и 22 проекта процедур и правил функционирования механизма соответствующие рабочие группы определяют государства-участники, проводящие обзор, для каждого государства-участника, в отношении которого будет проводиться обзор, путем жеребьевки и проводят межсессионные совещания, открытые для всех государств-участников, с целью такой жеребьевки. Для обеспечения координации и последовательности действий по обзору хода осуществления Конвенции и протоколов к ней Рабочая группа по вопросам международного сотрудничества и Рабочая группа правительственных экспертов по технической помощи проводят совместные межсессионные совещания с целью жеребьевки.

20. Что касается выполнения этих пунктов, то основное обслуживание соответствующих совещаний и сессий Конференции участников и ее рабочих групп будет осуществляться основными сотрудниками секретариата категории специалистов, назначенными по необходимости и в рамках имеющихся ресурсов. Межсессионные совещания рабочих групп для целей жеребьевки будут проводиться только на английском языке без устного перевода на другие официальные языки Организации Объединенных Наций.

### **3. Подготовка предлагаемого бюджета на двухгодичный период для осуществления деятельности механизма**

21. В соответствии с пунктом 49 проекта процедур и правил функционирования механизма ответственность за подготовку предлагаемого бюджета на двухгодичный период для осуществления деятельности механизма возлагается на секретариат.

22. Что касается осуществления этого пункта, то документы, содержащие предлагаемый бюджет на двухгодичный период для деятельности механизма, будут периодически включаться в официальную документацию для Конференции участников на ее будущих совещаниях, по мере необходимости.

### **4. Оценка организации, функционирования и эффективности процесса обзора**

23. В соответствии с пунктом 5 проекта процедур и правил функционирования механизма Конференция проводит, когда это целесообразно и по рекомен-

дации своих рабочих групп, оценку организации, функционирования и эффективности процесса обзора с целью изменения и совершенствования существующего механизма.

24. Что касается осуществления этого пункта, то хотя вид оценки функционирования и эффективности процесса обзора будет определен на более позднем этапе, когда будет накоплено достаточно знаний и опыта в рамках осуществления процесса обзора, документы, касающиеся этой оценки, включая сделанные в ее ходе выводы, будут включаться, по мере необходимости, в официальную документацию для Конференции участников на ее будущих совещаниях.

---